



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

3rd Sunday of Lent

March 8, 2026

PARISH STAFF

Rev. Roberto Gomez 408.715.2286
Pastor roberto.gomez@dsj.org

Rev. Duong Nguyen 408.715.2285
Parochial Vicar duong.t.nguyen@dsj.org

Rev. Louis Lava (Leveil) Cel. 408.396.8393
Tamil Catholic Community Priest anthony.louis.lava@dsj.org

Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC 408.715.2283
Director of Vietnamese Catechist mariann.le@dsj.org

Luis L. Miranda 408.715.2282
Office & Business Manager luis.lopezmiranda@dsj.org

Imelda Contreras 408.715.2277
Office Admin Assistant - English / Spanish imelda.contreras@dsj.org

Thanh-Thao (Sue) Do 408.715.2280
Office Admin Assistant - Vietnamese / English sue.do@dsj.org

Yasmine Flores 408.715.2281
Office Admin Assistant - English / Spanish yasmine.flores@dsj.org

Catholic Charities of Santa Clara Co. 408.715.2284
lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt
7:00 PM..... Mass in Tamil

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
1:30 PM..... Misa en Español
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese
Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish
Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass
1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration
Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:
Tuesdays: After the 9am Mass
Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:
Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Spiritual Renewal for Catechists Retreat

Believe, Hope and Love

QUESTIONS?
Contact Olga Islas
at olga.islas@dsj.org

March 14, 2026

8:00 AM - 5:00 PM

Center for Employment Training (CET)
701 Vine St, San Jose, CA 95110



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |
THỨ BA - THỨ SÁU

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM
SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY
9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

Suy niệm Lời Chúa: Chúa Nhật 3 Mùa Chay –
Năm A (Lm.ĐTQ)

CHÚA NHẬT 3 CHAY A
Ga 4,5-42

"Không còn phải vì lời chị kể mà chúng tôi tin. Quả thật, chính chúng tôi đã nghe và biết rằng người thật là Đấng cứu độ trần gian."(Ga 4,42)

Câu chuyện trong bài Tin Mừng hôm nay như thế nào thì chúng ta đã rõ. Giáo hội cố ý cho đọc cả câu chuyện vì tính cách đặc biệt của nó. Qua câu truyện này, chúng ta có thể rút ra được một bài học...rất phù hợp với Mùa Chay: Bài học về **sự trở lại**. Có thể nói đây là một cuộc **trở lại kiểu mẫu**. Nội dung của một cuộc trở lại thường diễn tiến như sau:

1. Bắt đầu từ chỗ biết nhìn nhận quá khứ lỗi lầm của mình

Người đàn bà trong bài trong bài hôm nay là một người tội lỗi với một quá khứ thật đáng **ghê tởm**. Trong cái quá khứ đó chúng ta có thể tìm thấy một cuộc sống

chỉ có hiện tại mà không có tương lai

chỉ có tình dục mà không có Tình yêu

chỉ có hưởng thụ mà không có phục vụ

chỉ có bay nhảy mà không có trách nhiệm

Một quá khứ như thế tất nhiên sẽ dẫn đến một hiện tại chẳng tốt đẹp gì. Cuộc sống của bà ta lúc này chẳng khác gì cuộc sống của một nô lệ.

Rất may là bà ta **được gặp Chúa**. Cuộc gặp gỡ không có dự tính từ trước nhưng lại đem đến những kết quả thật lạ lùng. Chúa đã **ấn** một ngón tay vào đúng chỗ nhức nhối nhất trong cuộc đời

của bà, để rồi sau đó Chúa đưa bà vào cuộc sống mới. Lúc bị Chúa phê phán về cuộc sống tội lỗi, bà ta đã không nói gì, bà ta **im lặng chấp nhận**.

Nhìn nhận mình có tội, nhìn nhận tội lỗi của mình đó là bước đầu tiên và cũng là bước thật quan trọng trên con đường trở lại.

2. Tin vào tình thương của Chúa

Lúc đầu khi mới gặp Chúa, chúng ta thấy thái độ của bà thật đanh đá:

- Ông là người Do Thái mà lại xin nước uống với tôi là người Samaria sao? (Ga 4,9)

Người Do Thái không giao tiếp với người Samaria. Có nhiều lý do nhưng lý do quan trọng nhất vẫn là vì hai bên không có cùng một cách biểu lộ lòng tin và nhất là không có sự nhất trí với nhau về nơi Thiên Chúa ngự.

Nhờ cuộc gặp gỡ này mà Chúa đã giải tỏa hết những **lấn cấn** mà bao lâu nay người ta đã vì đó mà bất hòa với nhau:

- Đã đến giờ và chính là lúc này những kẻ tôn thờ đích thực...sẽ thờ Thiên Chúa Cha trong Tinh thần và trong Chân Lý (Ga 4,23).

Nhìn lại quá trình của cuộc gặp gỡ, chúng ta thấy người đàn bà này đã có một chuyển biến rất rõ rệt trong cách nhìn của bà đối với Chúa.

- **Lúc đầu**, đối với bà, Chúa chỉ là một con người: "Ông là **người** Do Thái"(Ga 4,9)

- Sau khi Chúa bật mí cho bà ta biết là Ngài biết rất rõ về đời tư của bà và nhất là khi Chúa tỏ ra **cảm thông** với sự vất vả của bà cũng như sẵn sàng giúp bà thoát ra khỏi cuộc sống cơ cực của hiện tại thì bà đã có một cái nhìn khác về Chúa, một cái nhìn **cao hơn** "Quả thực **Ngài là một vị Thiên tri**"(Ga 4,19)

- Và kết cuộc thì thật kỳ diệu: Sau khi Chúa chỉ cho bà cách thức để bà có thể tìm gặp được một Thiên Chúa đích thực thì hình ảnh về một đấng Messia mà muôn dân đang mong đợi đã thoáng hiện ra trong tâm trí của bà: "Tôi **biết Đấng Messia** mà người ta gọi là Ki-tô sẽ đến và khi đến Người sẽ loan báo cho chúng tôi mọi sự"(Ga 4,25)

3. **Sống cuộc sống mới mà mình đã tìm lại được**

Bắt đầu bằng một thái độ dứt khoát với quá khứ. Tin Mừng ghi rõ: "Bấy giờ người đàn bà **bỏ vò** nước xuống"(Ga 4,28) Một số nhà chú giải Kinh Thánh cho rằng việc này có một ý nghĩa **tượng trưng** rất đặc biệt. Nó như một kết thúc cho một giai đoạn đã qua của một cuộc đời và mở đầu cho một giai đoạn mới.

Tiếp theo Tin Mừng ghi: Bà chạy về thành loan báo cho mọi người rằng

- Ra mà xem một người đã nói với tôi tất cả những gì tôi đã làm. Phải chăng Ông đó là Đức Ki-tô?(Ga 4,29)

Đó là bước **thứ hai** trong cuộc sống mới: Bắt đầu sống cho Chúa bằng cách **loan báo** cho người ta biết Ngài.

Và **cuối cùng** là kết hợp với Ngài trong niềm tin để được cùng chia sẻ cuộc sống hạnh phúc của những người tin Chúa:

- Giờ đây không phải vì những lời chị kể mà chúng tôi tin, nhưng chính chúng tôi đã được nghe lời Người và chúng tôi biết Người thật là đấng Cứu Thế.(Ga 4,42)

Để kết thúc tôi xin tặng anh chị em câu chuyện:

Một Linh mục dòng Tên người Ailen, cha Doyle, nổi tiếng vì lòng hay giúp đỡ người khác và sự thánh thiện của cha. Một buổi tối, sau khi giảng một bài về sự truyền giáo, ngài đi ra đường và gặp một thiếu nữ. Ngài nói dịu dàng với họ:

- Con ạ, trời đã khuya. Con chưa về nhà sao?

Rồi, với tâm hồn nhiệt thành, Ngài nói tiếp:

- Đừng làm Chúa đau khổ. Ngài yêu con.

Năm tháng trôi qua. Vào một đêm nọ, có điện thoại của bề trên sai Ngài đi Dublin ngay lập tức, để gặp một người nữ sắp bị hành hình vào sáng mai. Người phụ nữ này yêu cầu được gặp Ngài. Ngài ra đi đến nơi lúc 5 giờ sáng, và được dẫn ngay tới phòng giam của cô Fanny Cranbush, một cô gái bất lương đã bị kết án vì cộng tác với kẻ khác để đầu độc nhiều người. Vừa thấy Linh mục, cô ấy quỳ gối và nói:

- Thưa cha, cảm ơn Chúa vì Cha đã đến đây.

- Nhưng con ạ, Cha chưa biết con, con cần gì?

- Cha không nhớ con sao? Hai năm trước đây Cha đã gặp con trên đường phố Yarmouth vào một đêm tối. Con là cô gái xấu nết, cả đời con là vậy. Cha đã nói với con: "Con ạ, trời đã khuya. Con chưa về nhà sao? Ngài yêu con không? Ngài là ai? Con biết quá ít là Ngài. Con chưa bao giờ cầu nguyện và chưa bao giờ được rửa tội. Nhiều tuần lễ, con muốn lánh xa con đường tội lỗi, nhưng cái đói đã làm con phải phạm tội. Mỗi ngày con càng lún sâu trong tội, đến độ giờ đây con sắp bị treo cổ. Con đã tuyệt vọng, và không muốn gặp vị Linh mục nào. Nhưng rồi con nhớ lại lời cha đã nói. Con khóc lên. Con ước muốn gặp Cha để nghe Cha con nói về Ngài Giêsu".

Cha dạy giáo lý cho cô ta với thời gian cho phép, trước khi rửa tội cho cô. Ngài lập một bàn thờ trong phòng giam, dâng Thánh lễ, cho cô ta rước lễ lần đầu cũng là lần cuối. Trên đường đi xử, cô thì thầm: "Thưa Cha, con quá đổi hạnh phúc. Chúa Giêsu biết con ăn năn hối lỗi vì đã xúc phạm đến Ngài. Con biết Chúa Giêsu hằng yêu mến con".

Amen.



How is God calling each of us at Saint Clare Parish to use all that He has entrusted to us to sow seeds of faith for generations to come?

What is Christian Stewardship?

God has entrusted each of us with unique talents, gifts, and resources. He gives us more than we deserve, not for our possession, but for our participation in His mission. We are not called to be owners, but stewards—faithful caretakers who use what we've received to bless others and help build God's Kingdom here and now.

Our call as Christian stewards is clear: to point others to Christ. When we embrace the command to "go and make disciples (Mt 28:19-20)," we do so in the hope that all people might come to know Jesus personally and intimately. We pray that, through the work of the Holy Spirit, hearts may be converted—learning to trust fully in God and to recognize our deep dependence on Him.

As this conversion takes root within each of us, we become **grateful receivers** of God's gifts. And from that gratitude flows a desire to cultivate those gifts—not out of obligation, but out of love for Christ. We begin to understand that everything we have is a grace and, with that recognition, we are moved to become **generous givers**.

It is this new way of living out our lives as intentional disciples—joyously sharing with Christ and others what God has gifted to us—that is the practice of stewardship.

A Steward's Response

Most campaigns focus solely on finances and raising money. While financial support is essential to the success of this effort, the *Sowing Seeds of Faith* campaign is about far more than just dollars—it's about discipleship.

We affirm that everything good we possess—far beyond material wealth—is a generous gift from God. Through this campaign, we invite a deeper conversion: a shift from thinking, "All I have and all I am comes from my hard work and intelligence," to embracing the truth that, "All I have and all I am comes from a loving God who has entrusted these blessings to me to be shared faithfully."

This is not merely a financial decision—it is a spiritual awakening. **It's a call to live with open hands and open hearts.**

Once that conversion begins to take root, the heart of a steward responds by asking: *How is God calling me to use what I have been given—more gratefully, more generously, and more faithfully—for the good of others and the glory of His Church?*



¿Cómo nos llama Dios a cada uno de nosotros en la Parroquia de Santa Clara a utilizar todo lo que nos ha confiado para sembrar las semillas de la fe para las generaciones venideras?

¿Qué es la Corresponsabilidad Cristiana?

Dios nos ha confiado a cada uno de nosotros talentos, dones y recursos únicos. Nos da más de lo que merecemos, no para nuestra posesión, sino para nuestra participación en Su misión. No estamos llamados a ser propietarios, sino administradores, cuidadores fieles que utilizan lo que hemos recibido para bendecir a los demás y ayudar a construir el Reino de Dios aquí y ahora.

Nuestra vocación como corresponsables cristianos es clara: guiar a otros hacia Cristo. Cuando aceptamos el mandato de “id y haced discípulos (Mt 28, 19-20),” lo hacemos con la esperanza de que todas las personas puedan llegar a conocer a Jesús de manera personal e íntima. Oramos para que, a través de la obra del Espíritu Santo, los corazones se conviertan, aprendiendo a confiar plenamente en Dios y a reconocer nuestra profunda dependencia de Él.

A medida que esta conversión se arraiga en cada uno de nosotros, nos convertimos en **receptores agradecidos** de los dones de Dios. Y de esa gratitud surge el deseo de cultivar esos dones, no por obligación, sino por amor a Cristo. Comenzamos a comprender que todo lo que tenemos es una gracia y, con ese reconocimiento, nos sentimos impulsados a convertirnos en **generosos donantes**.

Esta nueva forma de vivir nuestras vidas como discípulos intencionales, compartiendo con alegría con Cristo y con los demás lo que Dios nos ha dado, es la práctica de la corresponsabilidad.

La Respuesta de un Corresponsable

La mayoría de las campañas se centran únicamente en las finanzas y en la recaudación de fondos. Si bien el apoyo financiero es esencial para el éxito de este esfuerzo, la campaña *Sembrando Semillas de Fe* va mucho más allá del dinero: se trata del discipulado.

Afirmamos que todo lo bueno que poseemos, mucho más allá de la riqueza material, es un generoso regalo de Dios. A través de esta campaña, invitamos a una conversión más profunda: pasar de pensar “Todo lo que tengo y todo lo que soy proviene de mi arduo trabajo y mi inteligencia,” a aceptar la verdad de que “Todo lo que tengo y todo lo que soy proviene de un Dios amoroso que me ha confiado estas bendiciones para que las comparta fielmente.”

No se trata solo de una decisión financiera, sino de un despertar espiritual. **Es un llamado a vivir con las manos abiertas y el corazón abierto.**

Una vez que esa conversión comienza a echar raíces, el corazón de un corresponsable responde preguntándose: *¿Cómo me llama Dios a usar lo que me ha sido dado —con más gratitud, más generosidad y más fidelidad— para el bien de los demás y la gloria de Su Iglesia?*

28 Days of Extraordinary Gratitude & Generosity Challenge

God entrusts us with gifts not to keep for ourselves, but to use for good. Stewardship is about responding to God’s generosity with intention and love. This week, consider one way you can share what has been entrusted to you — a talent, a kindness, a moment of service, or a resource that can bless someone else.



28 ngày thử thách tri ân và hào phóng phi thường

Thiên Chúa giao phó cho chúng ta những món quà không phải để giữ cho riêng mình, nhưng để sử dụng cho điều tốt. Quản lý là đáp lại sự rộng lượng của Đức Chúa Trời bằng ý định và tình yêu. Tuần này, hãy cân nhắc một cách anh chị em có thể chia sẻ điều đã được giao phó cho mình — một tài năng, một lòng nhân từ, một khoảnh khắc phục vụ, hoặc một nguồn lực mà có thể ban phước cho người khác.



28 Días de Desafío Extraordinario de Gracitud y Generosidad

Dios nos confía dones no para guardarlos para nosotros, sino para usar para el bien. La corresponsabilidad consiste en responder a la generosidad de Dios con intención y amor. Esta semana, considera una forma en la que puedes compartir lo que se te ha confiado: un talento, una amabilidad, un momento de servicio o un recurso que pueda bendecir a otra persona.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

If you are an adult and are in need of the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation, please call the parish office.

ORDEN DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

Si usted es un adulto y necesita el Sacramento de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, favor de llamar a la oficina parroquial.

GIÁO LÝ DỰ TÔNG CHO NGƯỜI LỚN

Nếu quý vị muốn được lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm: Rửa Tội, Thánh Thể và Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với Sr Mariann Le ở số 408-715-2283.

Sr. Mariann’s Work Schedule:

Sunday: 9:00am-1:00pm

Tuesday: 9:00am-5:00pm

Thursday: 9:00am– 5:00pm

Friday: 11:00am– 5:00pm

Saturday: 11:00am- 6:00pm

INFANT BAPTISMS (English)

English: 1st Saturday of the month..10:00AM

PRE-BAPTISMAL CLASS FOR CY2025:

First Tuesday of the month.....7:00PM

Before you take the baptismal class, you need to fill out a baptismal form.

Please contact the Parish Office for more information.

BAUTISMO DE NIÑOS (Español)

El tercer sábado del mes 10:00 AM

CLASE BAPTISMAL DEL 2025:

Cada primer jueves del mes..... 7:00 PM

Antes de tomar la clase bautismal, usted necesita llenar una aplicación bautismal.

Por favor llame a la oficina parroquial para mas información.

RỬA TÔI TRẺ EM

Thứ Bảy tuần II..... 10:00 AM

LỚP HỌC RỬA TỘI (2025)

Thứ Ba tuần II..... 7:00 PM

Xin vui lòng liên lạc Văn phòng Giáo xứ trước khi quý vị tham dự lớp Rửa Tội.